



côte-nord gaspésie bas saint-laurent le grand-portage

# l'est du québec

E.Q.

## dans nos régions

### Nominations

M. Richard Labrie, réalisateur à la station de Radio-Canada à Matane a été choisi président du Conseil des communications de l'Est du Québec lors de la dernière réunion des administrateurs de l'organisme. Il remplace à ce poste, M. Jean-Louis Plante, de l'Université du Québec à Rimouski, qui occupera la fonction de vice-président à la recherche et au développement. Le deuxième vice-président à l'animation et aux relations publiques, est M. Michel Couturier, journaliste à la Voix gaspésienne, de Matane. Les deux administrateurs siégeant au conseil exécutif sont M. Marcel Lacoursière, de l'Étoile filante de Rimouski et M. Carl Thériault, de la télévision communautaire de Rivière-du-Loup. De plus, M. Norman Plourde, du Progrès-Echo de Rimouski, assumera les fonctions de trésorier.

### Représentant de la Côte-Nord

C'est le maire de Hauterive, M. Maurice Boutin, qui représentera désormais la Côte-Nord et le Nouveau-Québec au conseil d'administration de l'Union des municipalités du Québec. Le maire de Hauterive succède ainsi au maire de Schefferville, M. Charles Bégin. Permanent du Syndicat de l'enseignement du Nord, M. Boutin préside aux destinées de Hauterive depuis bientôt deux ans.

### Expo de photographies

Sous le titre "La vieillesse, c'est dans la tête des autres", Mme Claire Beaugrand-Champagne exposera 68 photographies aux Galeries montagnaises, du 8 au 12 juin prochain. Ces photographies ne se

veulent pas un document complet sur la condition des personnes âgées, elles représentent simplement des gens tels que dit les avoir vus Mme Beaugrand-Champagne au cours des deux années de rencontres. Cette collection de Mme Claire Beaugrand-Champagne appartient au Service de photographie de l'Office national du film.

### Hôpital Saint-Joseph

C'est le 1er juin que s'est effectuée l'ouverture du rez-de-chaussée du bloc de services de l'hôpital Saint-Joseph de Rimouski. Les services suivants s'y retrouvent: service d'accueil, cliniques externes, clinique d'urgence, unité de jour et salle d'observation et centre de prélèvements. Le directeur général de l'institution, le docteur Gaëtan Garon souligne que la clinique d'urgence est accessible 24 heures par jour, à tous les jours et que les cliniques externes, le centre de prélèvements, l'unité de jour et le service d'immunisation sont ouverts du lundi au vendredi, de 8h à 17h.

### Budget de Schefferville

Le conseil municipal de Schefferville vient d'entériner un budget de \$1,952,413 pour la prochaine année. La compagnie minière Iron Ore versera une contribution de \$685,000, dont \$298,000 pour la prise en charge complète du centre socio-récréatif. Le taux de la taxe foncière est légèrement haussé passant de \$2.09 du \$100 à \$2.30, alors que la taxe pour la neige et les ordures ménagères est diminuée de \$130 à \$115. Le maire Bégin espère la mise au point de formules permanentes de financement pour 1978. Cette ville minière est maintenant sous tutelle.



### Une auberge de jeunesse à Sept-Îles

Dans les prochaines semaines, une auberge de jeunesse ouvrira ses portes au second plancher de l'édifice fédéral de la rue Brochu, à Sept-Îles. Cette auberge, qui devrait opérer jusqu'au début de septembre, comprendra 40 lits, aura une vocation d'auberge de passage, et il en coûtera \$1.50 par personne pour une nuit. L'été dernier, l'auberge de jeunesse de Sept-Îles se trouvait dans les locaux du vieux poste.

Le Soleil, Gilles Ouellet

## Le CRD de la Côte-Nord opte pour des dossiers concrets

par Gilles OUELLET  
du bureau du Soleil

SEPT-ÎLES — Bien que ne réussissant guère à se départir du traditionnel jargon qui caractérise ces organismes à caractère socio-économique, le Conseil régional de développement de la Côte-Nord (CRD) a plongé plus que de coutume dans des sujets bien concrets lors de son assemblée générale annuelle, samedi, à Sept-Îles.

Ainsi donc, outre un document sur une radio dans les villes nordiques, le CRD a déposé un rapport sur les transports maritime, aérien et routier, dans la région, et a reçu un document de l'OPDQ sur le "profil régional"; il s'est par ailleurs engagé pour 1977-78 à compléter une problématique sur les communications, à scruter le secteur de l'industrie et du commerce au point d'en faire une priorité, et se penchera à court terme sur l'enseignement privé, un sujet abordé dans les affaires nouvelles au congrès.

À propos du transport maritime, le CRD recommande à la Société des traversiers du Québec de prendre en charge le service entre Sept-Îles et Blanc-Sablon, d'organiser un système de réservations aux traversiers Matane—Godbout—Baie-Comeau; le CRD souhaite l'établissement d'un lien entre la Moyenne Côte-Nord et Anticosti; et demande qu'on accélère la construction du traversier-rail inter-rives.

Concernant le transport aérien sur la Basse Côte-Nord, le CRD approuve une augmentation des subventions au transporteur "si c'est là le seul moyen de parvenir à une qualité satisfaisante du service"; par ailleurs, le CRD recommande que pour les villes importantes Québécoises modifie son horaire en vue de favoriser avant tout la clientèle régionale plutôt que de le faire en fonction des passagers de Québec ou Montréal. Enfin, le CRD demande que priorité soit accordée à la réfection de la route 138, "pièce angulaire du développement régional".

De sa collection des schémas régionaux, l'OPDQ a remis au CRD samedi "le profil de la Côte-Nord", un document de 163 pages, véritable portrait mais un tantinet jauni de la région puisque plusieurs statistiques remontent à 1971. Sur ce squelette qui touche l'armature urbaine aux activités manufacturières en passant par le revenu, l'agriculture et le commerce, le CRD poursuivra "l'amalgame de statistiques" pour présenter un "profil" rafraîchi pour décembre 1977.

Pour la prochaine année, avec un budget accru de \$112,000 à \$157,000, le CRD de la Côte-Nord s'engagera dans un programme de travail chargé et optimiste, de l'avis du président-directeur général adjoint au développement à l'OPDQ, M. Jacques Gagnon. Le premier sujet de recherche sera la problématique des communications, une étude attendue pour novembre et qui portera sur le réseau des communications: média, téléphonie, télédistribution, etc...

À plus court terme, le CRD devra répondre à une résolution du congrès ayant trait à l'enseignement surtout privé, et aux problèmes engendrés par la nécessité d'élèves des villes nordiques de quitter leur région pour poursuivre des études vers l'extérieur.

Un comité de travail devrait soumettre des recommandations et opinions possiblement pour septembre.

Enfin, le président du CRD, M. Paul-André Tremblay, a reconnu et déploré l'absence de quelques villes,

dont Sept-Îles, à la vie de l'organisme. "Le CRD ne s'implique pas la ou on ne l'invite pas", a dit M. Tremblay à l'issue des assises et en espérant que la métropole de la Côte-Nord rejoigne les rangs du CRD dans un proche avenir.



Le ministre Jacques-Yvan Morin a dîné, vendredi, à Sept-Îles, avec des étudiants, professeurs et administrateurs de l'école polyvalente Manikoutai. On l'aperçoit ici avec Ginette Tremblay et Guy Berthe, deux étudiants de secondaire V.

## Les problèmes d'éducation se rejoignent partout au Québec

par Gilles OUELLET  
du bureau du Soleil

SEPT-ÎLES — Au nombre des préoccupations qui tourmentent les principaux agents du monde scolaire de la Côte-Nord, plusieurs rejoignent des problèmes exprimés dans d'autres régions du Québec.

De passage à Sept-Îles vendredi pour mieux saisir les préoccupations de la région, le ministre de l'Éducation, M. Jacques Yvan Morin, a ainsi entendu parler de la nécessaire revalorisation de l'école, du gigantisme des polyvalentes, de l'enseignement privé, collégial et professionnel, des difficultés des grandes et petites commissions scolaires, et d'administration.

Par contre, si les disparités régionales, un sujet classique sur la Côte-Nord, n'ont pas passionné comme autrefois, une autre question, qui tend à prendre de plus en plus d'importance, soit l'enseignement chez les Amérindiens, a été l'objet d'un atelier de travail au colloque tenu en soirée par le PQ-Duplessis, atelier auquel le ministre Morin s'est particulièrement attardé.

Devant le Cercle de presse le matin comme devant les quelques 150 participants au colloque en soirée, le ministre a rappelé les priorités gouvernementales en matière d'éducation pour les années à venir, les différentes études à être conduites sur l'enseigne-

ment élémentaire, secondaire, collégial et universitaire, sur son désir de revaloriser l'école publique, de légiférer sur l'enseignement privé, et sur une décentralisation beaucoup plus qu'administrative.

En soirée, le ministre a bien noté les recommandations formulées par les participants au colloque, soit des parents, des enseignants, des animateurs sociaux, des cadres scolaires, des représentants syndicaux, et des dirigeants municipaux de plusieurs villes du territoire.

Pour revaloriser l'école, des délégués ont recommandé de ne jamais plus construire de polyvalentes pour 1,000 étudiants et plus; des délégués ont encouragé la régionale du Golfe à rendre les secondaires I et II plus accessibles dans le milieu de vie de l'élève (vers des écoles de quartiers); pour assurer la participation des parents, il fut recommandé que les comités de parents aient une voix au conseil des commissaires.

À propos de la Commission scolaire du Littoral (Basse Côte-Nord) qui relève d'un administrateur, il fut recommandé que toute modification ou changement de structure ou fonctionnement de cette commission soit le résultat de l'expression de la volonté des membres du comité de parents qui représentent chacune des 16 localités du territoire vers Blanc-Sablon.

Par ailleurs, une dizaine de recommandations visant à revaloriser l'enseignement professionnel par un meilleur programme académique, par des ententes avec des entreprises pour favoriser l'apprentissage sur un lieu de travail, et par une politique de main d'œuvre, ont particulièrement plu au ministre de l'Éducation.

Avec presque le tiers des participants au colloque, l'atelier sur l'enseignement privé a résolu, au terme d'un long débat sur les institutions privées, que le principe de l'école privée soit reconnu et que la loi 56 qui précise le mode de financement soit conservé.

Pour leur part, les participants à l'atelier sur l'école amérindienne, où a travaillé le chef Daniel Vachon, ont affirmé que l'école actuelle ne peut transmettre les valeurs amérindiennes et ont recommandé l'établissement d'une école strictement amérindienne. Un conseil consultatif qui regroupe déjà un membre de chacun des conseils de bande des neuf réserves de la Côte-Nord intensifiera ses recherches de ce côté-là. À l'heure actuelle, les enfants de la population amérindienne de la Côte-Nord (5,000 Amérindiens) fréquentent les écoles publiques de la majorité Blanche.

Enfin, les participants à ce colloque, dont certains semblent éviter de se parler en temps normal, ont exprimé le désir que se répète dans un avenir prochain une telle initiative.

# VANCOUVER

## 2 vols quotidiens avec excellentes correspondances.

Via Montréal le matin ou via Toronto le soir, les correspondances sont tout simplement excellentes. Les vols se poursuivent ensuite sans escale, celui de Toronto en 747, avec musique et cinéma.\*

\*Les films sont fournis par Inflight Motion Pictures Inc.

"Je suis fanatique de cinéma et de voyages."

On y va?  
On y va!

# AIR CANADA

Détenteur d'un permis du Québec

40  
1937  
1977



l'amiante les bois francs la beauce la côte-du-sud la rive sud portneuf charlevoix

# le québec régional

Q.R.

## dans nos régions



### Graduation

A l'occasion des cérémonies de fin d'année, le lieutenant Jean-Marie Morin, fils de M. Robert Morin de Saint-Lambert, comté de Lévis, étudiant au Collège militaire royal de Saint-Jean, reçoit du commandant de la Force mobile, le lieutenant-général J. Chouinard, son brevet d'officier au sein des Forces armées canadiennes, ainsi que son baccalauréat en administration et études canadiennes, décerné par l'Université de Sherbrooke. Le lieutenant Morin continuera son service militaire à la base des Forces canadiennes Senneterre comme officier d'approvisionnement et de transport.

### Charlevoix

La question de maintenir la classe de 7e année à l'école Félix-Antoine-Savard où 22 élèves y seront inscrits l'an prochain, pourrait être mise à l'étude et le comité d'école être appelé à se prononcer sur le sujet. M. Ulysse Brassard, principal de cette école, affirme que de moins en moins de parents demandent que leurs enfants fassent une septième année et qu'au contraire un nombre croissant demande à la direction de l'école de réétudier le cas des enfants devant normalement s'inscrire en septième année.

### Portneuf

Trois municipalités du secteur nord ont contribué financièrement en vue de publiciser le potentiel touristique hivernal de ce coin de la région. La ville de Saint-Raymond a versé la somme de \$1.500 tandis que les localités de Saint-Raymond paroisse et Rivière-à-Pierre, \$1.600 et \$250 respectivement à la Chambre de commerce de Saint-Raymond pour la poursuite du programme publicitaire mis de l'avant il y a quelques années déjà.

### La Côte-du-Sud

Après avoir essayé de multiples revers et surmonté tous les contretemps, le Comité pour l'implantation d'une garderie, à La Pocatière, croyait enfin pouvoir réaliser son projet. On avait trouvé un local, seule condition subsistant encore à l'émission d'un permis par le ministère des Affaires sociales. Mais on s'est buté à un nouvel obstacle imprévu: le règlement de zonage municipal, qui interdit l'opération d'un tel établissement dans la zone résidentielle où se situe le local enfin déniché. Les changements nécessaires au règlement impliquent de nouveaux délais d'au moins un à deux mois.

### L'Amiante

L'évaluation foncière imposable des propriétés situées dans le territoire de la commission scolaire régionale de l'Amiante atteint \$400.658.573. Les 23 municipalités formant la commission scolaire regroupée de Thetford Mines accaparent 62 pour 100 de ce montant, soit \$249.257.411 dont \$164.264.544 pour la ville de Thetford Mines. Les 20 paroisses du secteur de Black Lake-Disraeli ont une évaluation de \$150.609.937 (37,8 pour 100). La commission scolaire dissidente de Leeds Sud a une valeur foncière se chiffrant par \$891.225.

### La Beauce

Deux étudiantes de la polyvalente Veilleux, de Saint-Joseph de Beauce, ont mérité les honneurs de la première place du débat oratoire régional de la Chaudière, qui eut lieu récemment, à la polyvalente Bélanger, de Saint-Martin de Beauce. Il s'agit de Mlle Line Roy, de Saint-Joseph, en secondaire V, et de Mlle Claude Bourque, de Vallée-Jonction, en secondaire IV. Elles se sont vu remettre les trophées "Artisans Coopvie" par l'entremise de M. Robert Gilbert, responsable de la compétition au niveau des écoles polyvalentes de la régionale Chaudière.

### La Rive-Sud

Les programmes fédéraux Jeunesse Canada au travail et Canada au travail ont créé, pour cette année, 145 emplois dans le comté de Lévis. 18 projets ont été acceptés pour les jeunes, totalisant \$156.000. Pour les adultes, bien que le nombre d'emplois soit moins important (45), les six projets attirent des subventions au montant de \$207.690. Le secteur des loisirs est particulièrement privilégié: plein air, animatin, mise en place d'une bibliothèque à Saint-Henri, centre de ski de fond, etc.

## Saint-Pamphile se préoccupe de la relance du barrage Dickey-Lincoln

par Réal LABERGE

**SAINT-PAMPHILE** — Les ministères concernés de Québec et d'Ottawa ne disposent d'aucune information récente et n'ont établi aucun contact avec le Maine ou le gouvernement fédéral américain au sujet d'une éventuelle relance du projet de barrage hydro-électrique de Dickey-Lincoln, dans le nord-ouest du Maine, qui pourrait refouler les eaux de la rivière Saint-Jean jusqu'à cinq milles à l'intérieur des comtés de Kamouraska et de l'Islet.

C'est ce qui ressort des démarches effectuées en ce sens par un comité de la Jeune chambre de Saint-Pamphile, suite à des informations indiquant que le président Jimmy Carter a débloqué des crédits de \$1 million pour rouvrir ce dossier laissé en veilleuse depuis une dizaine d'années.

Selon le rapport fourni par la Jeune chambre aux autorités municipales de Saint-Pamphile, il s'agit là d'un projet au sujet duquel le Maine s'est toujours montré très discret, malgré les importantes implications que la construction de ce barrage de grande envergure peut entraîner à l'environnement des municipalités québécoises sises en bordure de la frontière, notamment à Saint-Pamphile.

Du côté du ministère fédéral de l'Environnement ou du ministère québécois des Richesses naturelles, on semble par ailleurs en être resté aux brèves de renseignements résultant d'échanges intervenus il y a de dix à quinze ans sur l'état de la question prévalant à ce moment. Tout ce qu'on

pouvait ajouter, mentionne le rapport, c'est une reconnaissance que le projet de barrage Dickey-Lincoln refait surface, dans le cadre de nouveaux crédits d'étude du gouvernement américain sur les problèmes écologiques.

Dans les circonstances, on ne pouvait que référer la Jeune chambre de Saint-Pamphile aux données disponibles sur les études techniques préliminaires du temps. Il s'en dégage que le plan d'eau créé de part et d'autre de la Rivière Saint-Jean peut atteindre une élévation géodésique de 910 pieds au-dessus du niveau de la mer et inonder 86.000 acres de terrains surtout forestiers, dont environ 4.000 acres situés au Québec.

### Appréhensions

Selon le maire de Saint-Pamphile, M. Jacques Leblanc, une étude des cartes hydrographiques indique que le refoulement des eaux serait plus ressenti dans le sud du comté de Kamouraska que dans l'Islet. Dans le secteur de Saint-Pamphile, les terrains voisins la rivière Saint-Roch, aussi appelée Petite rivière Noire, pourront être

affectés jusqu'à quelque cinq milles de la tête du lac.

Ces perspectives ne sont toutefois pas considérées comme dramatiques. Ce qui provoque de plus fortes appréhensions, c'est que la hausse des eaux n'envahisse une grande partie du parc forestier du nord-ouest du Maine qui alimente les scieries et importants chantiers forestiers de la région. L'inondation est également susceptible d'entraîner la disparition du réseau routier dirigeant des opérations forestières vers le Québec.

"Mais il n'y a pas encore lieu de paniquer", a repris M. Leblanc, en remarquant que les effets d'une décision américaine en faveur du barrage de Dickey-Lincoln ne pourront être ressentis avant une dizaine d'années. Il devait ajouter le commentaire que les entreprises forestières de la région, toujours menacées de fermeture ou d'autres interventions défavorables du Maine, ont appris à vivre dans ce climat constant d'inquiétude, quant au lendemain.

## Portneuf: auxiliaires familiales

par Gérard ROCHETTE

**PORTNEUF** — Un service d'auxiliaire familiale sera mis en place à compter du 21 juin prochain dans le secteur nord de la région de Portneuf.

C'est la nouvelle annoncée en fin de semaine par la présidente du comité des Ressources humaines de la Chambre de commerce, d'industrie et de tourisme de cette région, Mme Madeleine Cantin.

Cette dernière a fait part qu'un tel projet concernant les soins à domicile pouvait être réalisé dans le cadre du programme Canada au Travail.

Cinq personnes seront affectées au nouveau service à la suite de l'aide financière obtenue de Canada au Travail. Une somme de \$32.000 sera éaffectée à cette réalisation qui s'étendra sur une période de 36 semaines.

Les localités qui profiteront du service d'auxiliaires sont la ville et la paroisse de Saint-Raymond, Pont-Rouge, Sainte-Christine, Saint-Basile et Saint-Léonard.

Mme Cantin a expliqué cette restriction du territoire couvert en mentionnant que le comité avait convenu à titre de première expérience de limiter l'application afin d'en assurer le succès et compte tenu également des disponibilités financières.

La mise en place de ce service d'auxiliaire familiale concrétise donc un projet du comité des Ressources humaines, mis de l'avant l'an dernier, concernant les soins à domicile.

Le Conseil du statut de la Femme, par l'intermédiaire de son comité Consult-Action, a participé à l'étude des besoins et à la préparation du dossier qui fut présenté au centre de la Main-d'oeuvre du Canada. D'ailleurs, cet organisme a appuyé la demande déposée par le comité de la Chambre régionale de Portneuf.



Le Soleil, André-A. Bellemare

### En dehors des autoroutes

Quand un voyageur prend la peine de s'éloigner des voies de circulation rapide et de s'enfoncer un peu dans l'arrière-pays, il découvre l'étonnante beauté de la sauvagerie québécoise. Ci-dessus, une scène croquée à partir de l'extrémité du 6e rang nord d'East Broughton Station, dans la Beauce; au loin, des montagnes à la frontière entre le Québec et l'Etat américain du Maine.

# VANCOUVER

## 2 vols quotidiens avec excellentes correspondances.

Via Montréal le matin ou via Toronto le soir, les correspondances sont tout simplement excellentes. Les vols se poursuivent ensuite sans escale, celui de Toronto en 747, avec musique et cinéma.\*

\*Les films sont fournis par Inflight Motion Pictures Inc.

"Je suis fanatique de cinéma et de voyages."

On y va?  
On y va!

# AIR CANADA

Détenteur d'un permis du Québec

1937  
1977

# Les jeunes chambres font de l'environnement leur prochain dossier annuel

par J.-Claude PAQUET  
du bureau du Soleil

RIMOUSKI — Au cours de son 42e congrès annuel tenu à Rimouski au cours du dernier week-end, la Fédération des jeunes chambres du Canada français a adopté plusieurs résolutions dont une à l'effet qu'elle fasse de l'environnement son dossier annuel pour 1977-78.

Aux termes de cette résolution la fédération exprime l'espoir que les jeunes chambres locales se feront les promoteurs de comités de l'environnement dans les différentes municipalités.

Une autre résolution vise d'ailleurs à ce que les jeunes chambres s'impliquent davantage dans la vie municipale, et qu'elles prennent en outre les moyens d'inciter la population à participer plus activement à la vie municipale.

A ce titre, les jeunes chambres se proposent d'assister aux séances des conseils municipaux, de faire l'étude des besoins municipaux, ainsi que des budgets et des différentes structures.

Plusieurs participants au congrès ont d'ailleurs exprimé l'avis que le fait de s'impliquer davantage dans la vie municipale pourrait

être une nouvelle orientation pour les jeunes chambres, et qu'à ce sujet, la fédération négocie avec les municipalités et villes une entente permettant de mettre facilement à la disposition des jeunes chambres locales toute documentation pertinente à la bonne marche de cette orientation.

Le cahier des résolutions adoptées indique cependant que les jeunes chambres continuent de s'intéresser aux domaines des loisirs, des communications, de l'assurance-automobile et de la sécurité routière.

Le nouveau bureau directeur de la Fédération des jeunes chambres a été élu par acclamation, soit M. Claude Blais, président, et aux cinq postes de vice-président, Mmes Nicole Bellemare, Lucette Plamondon, Carole Duval, ainsi que MM. Raymond Leroux et Gaston Tremblay.

## Un petit génie

MOSCOU (AP) — Pour son premier anniversaire, Taras Cherniyenko a reçu un alphabet, comme il l'avait demandé... Dès l'âge de quatre mois, selon le magazine soviétique Santé, le petit génie de Leningrad avait prononcé ses premières paroles: "Maman, à manger". Depuis, il apprend l'alphabet et, aujourd'hui, à 14 mois, il lit le presse. Un spécialiste soviétique félicite dans le magazine les parents du petit Taras — un sculpteur et une patineuse — pour ne pas l'avoir trop poussé.

# carrières et professions

POUR FAIRE PARAITRE VOS ANNONCES DANS CETTE PAGE

COMPOSEZ 647-3266 OU ECRIVEZ A CARRIERES ET PROFESSIONS LE SOLEIL LTEE, C.P. 1547, QUEBEC, QUE. G1K 7J6

Toutes les annonces publiées dans ces pages sous la Rubrique Carrières et Professions sont assujetties à la loi numéro 50. Les emplois annoncés s'adressent donc aux hommes et aux femmes.

**TAILLEURS DE CUIR**  
avec expérience  
Emploi permanent  
**LA GANTERIE CANADIENNE LTEE**  
872-2814

**PERSONNES DEMANDEES**  
Opportunité immédiate pour  
**ASSISTANT-GERANT**  
— Salaire de base; — plus boni.  
Pour informations demander:  
**M. Ruel**  
651-2723

**ESTIMATEUR TECHNICIEN EN ELECTRICITE**  
POUR DES CONTRATS DE \$30,000 ET PLUS. CANDIDAT SERIEUX SEULEMENT. COMPOSEZ A FRAIS VIRES: 418-968-1212

**STENODACTYLO**  
Minimum 2 ans d'expérience.  
Tél.: 522-3854

**COORDONNATEURS DE PROJETS**  
Architectes et dessinateurs senior. Faire parvenir votre curriculum vitae à:  
C.P. 1276  
Hull, Qué. J8X 2J1

**ARCHITECTE**  
— Coordonnateur de projets; — Travail de deux (2) ans. Faire parvenir votre curriculum vitae à:  
C.P. 1276  
Hull, Qué. J8X 2J1

## WELWOOD OF CANADA LTD.

Notre compagnie est à la recherche d'électriciens journaliers (salaire horaire \$7.32) et de machinistes classe A (salaire horaire \$7.27). De préférence avec expérience dans une entreprise forestière. Emploi stable. Conditions de travail excellentes et avantages sociaux intéressants. Situé à 190 milles au nord-est de Thunderbay, Ontario, Longlac est l'endroit idéal pour l'amateur des sports de plein air. Il s'agit d'une localité d'environ 2,400 habitants dont la moitié parle couramment le français. La langue de travail est l'anglais. Pour obtenir une entrevue, veuillez communiquer avec M. Richard Rouffeu de la succursale de WELWOOD OF CANADA à Québec, au 200, rue Joly. (418) 623-9891

## WELWOOD OF CANADA LTD.

Requires journeyman electrician, rate \$7.32 per hour and class A millwrights \$7.27 per hour. Preferably with experience in a forest product company. Steady employment. Excellent fringe benefits and working conditions. Longlac is located 190 miles north east of Thunderbay, Ontario, and offers excellent recreational opportunities for a person who enjoys outdoor activities. Longlac has a population of approximately 2,400 with 50% fluent in French. The working language is English. Please contact Mr. Richard Rouffeu of WELWOOD OF CANADA LTD., Québec city branch office, 200, rue Joly, 418-623-9891 to arrange an interview in French or English.

## REPRESENTANT(E) DE VENTE (bilingue)

Le Groupe des rubans industriels et des produits connexes de 3M Canada Ltée est à la recherche d'un(e) représentant(e) de vente bilingue, qui remplirait ses fonctions dans un territoire de vente déjà établi de la région de Montréal. Les candidat(es) devront communiquer avec les clients et les distributeurs et faire preuve d'expérience dans la vente industrielle. Ce poste, en plus d'être permanent, est rempli de défis. En échange, 3M Canada Ltée offre un salaire de base, un régime de compensation supplémentaire, un programme complet d'avantages sociaux, une voiture de la compagnie, un remboursement de frais d'affaires et un programme de formation professionnelle. Les entrevues auront lieu à Québec. Si vous croyez être la personne désignée, veuillez s.v.p. faire parvenir votre curriculum vitae à:

Jean Beauregard  
3M CANADA LTEE  
3285, boul. Cavendish  
Montréal, Qué.  
H4B 2M4

Une compagnie en plein essor de la région de Québec est à la recherche d'une personne pouvant remplir les exigences suivantes:

Le candidat devra pouvoir faire des estimés ou encore surveiller l'exécution de travaux. Son rôle en sera un de coordination et de direction.

Un avantage serait de pouvoir travailler occasionnellement comme dessinateur et savoir diriger du personnel.

L'initiative et l'esprit de décision seront des qualités hautement considérées.

Excellentes conditions de travail.

Prière de faire parvenir votre curriculum vitae à:

**VITRERIE CHAMPLAIN INC.**  
a/s M. Gaston Tremblay  
C.P. 7173  
Charlesbourg - Qué.

## UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE

### FORMATION DES MAÎTRES

#### SPECIALISTES DE L'ENSEIGNEMENT DU FRANÇAIS

La Direction générale de la formation des maîtres de l'Université de Sherbrooke demande deux spécialistes de l'enseignement du français à l'élémentaire dans le cadre du Plan de perfectionnement des maîtres de français (PPMF) du Ministère de l'éducation du Québec.

#### La tâche

Les candidats choisis travailleront surtout à l'élaboration des cours et à la production de matériel didactique visant principalement à l'amélioration de la qualité de l'enseignement du français en tant que langue maternelle.

#### Les exigences

Compétence reconnue en linguistique ou en littérature; expérience pertinente du monde de l'enseignement élémentaire et expérience de l'animation auprès des adultes.

#### Le traitement

Le traitement sera établi en fonction de la compétence (diplômes universitaires) et de l'expérience.

Les entrevues des candidats jugés admissibles devant être tenues vers la mi-juillet, on est prié de faire parvenir son curriculum vitae avant le 8 juillet à:

Jean-Marie Doutreloux  
Département de français  
Université de Sherbrooke  
Sherbrooke, Qué.  
J1K 2R1

## LE COLLEGE COMMUNAUTAIRE DU NOUVEAU-BRUNSWICK

### ATTENTION INGENIEUR-ELECTRICIEN !

Le Collège communautaire du Nouveau-Brunswick, Campus de Bathurst offre un poste intéressant comme instructeur de technologie dans leur programme de technologie électronique.

Le postulant devra enseigner dans un programme postsecondaire de deux ans conduisant à l'obtention d'un diplôme d'études techniques. Il devra enseigner la partie théorique ainsi que la partie pratique de l'électronique, en français. Le poste offre d'excellentes conditions de travail, des heures de travail régulières, des avantages sociaux tels que pension, l'occasion de participer à une assurance-vie et à une assurance médicale (Croix-bleue), ainsi que des vacances et des congés de maladie pouvant être accumulés. Lorsqu'un instructeur possède la compétence voulue, il a droit à deux mois de vacances.

Nous invitons les candidatures de ceux qui possèdent un diplôme universitaire en électronique ou qui sont membres de l'Association des ingénieurs professionnels du Nouveau-Brunswick, et qui possèdent trois années d'expérience dans l'industrie. Toute formation pédagogique sera un atout.

Le salaire varie entre \$12,972 et \$22,428 (des négociations ont lieu actuellement pour un nouveau salaire) selon les titres et qualités et l'expérience. Nous offrons la formation pédagogique nécessaire à ceux qui n'ont pas cette formation.

Faites parvenir votre candidature au soussigné avant le 17 juin 1977. Envoyez un résumé de vos titres et qualités, votre formation et votre expérience.

M. HECTOR B. SONIER  
DIRECTEUR  
COLLEGE COMMUNAUTAIRE  
DU NOUVEAU-BRUNSWICK  
Campus de Bathurst  
C.P. "1"  
Bathurst, N.-B.  
E2A 3Z2

## UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE

### LINGUISTIQUE

## Professeur

Le Département d'études françaises de l'Université de Sherbrooke demande les services d'un professeur substitut en linguistique pour l'année scolaire 1977-1978, avec possibilité de prolongation éventuelle.

#### La tâche

Le candidat choisi devra donner, entre autres, des cours de linguistique diachronique.

#### Les exigences

Le doctorat ou l'équivalent.

#### Le traitement

Le traitement sera établi conformément aux normes en vigueur à l'Université de Sherbrooke.

Les candidats sont priés de faire parvenir leur curriculum vitae avant le 10 juin 1977 à:

Directeur  
Département d'études françaises  
Université de Sherbrooke  
Sherbrooke, Qué.  
J1K 2R1

Renseignements: (819) 565-4698

## LE COLLEGE COMMUNAUTAIRE DU NOUVEAU-BRUNSWICK

### INSTRUCTEUR DE TECHNOLOGIE

Le Collège communautaire du Nouveau-Brunswick, Campus de Bathurst, requiert les services immédiats d'un instructeur pour l'enseignement de l'informatique aux étudiants inscrits dans les cours de technologie des affaires, technologie de l'électronique et technologie de génie civil. Ces cours se donnent dans la langue française.

Le poste offre d'excellentes conditions de travail avec des avantages sociaux tels que congés de vacances et de maladie, participation à un régime de pension, à un régime d'assurance-vie et à un régime d'assurance-maladie.

Nous invitons la candidature de ceux qui possèdent un diplôme universitaire en science de l'informatique et une expérience considérable dans l'industrie. Les diplômés en technologie de l'informatique avec plusieurs années d'expérience peuvent aussi poser leur candidature.

Le salaire varie entre \$12,972 et \$22,428 (une nouvelle échelle de salaire sera bientôt en vigueur) selon les titres et qualités et l'expérience. Si le candidat ne possède aucune formation pédagogique, il devra suivre de tels cours à l'intérieur des trois années suivant sa nomination.

Faites parvenir votre candidature au soussigné avant le 17 juin 1977. Donnez vos titres et qualités, votre formation et votre expérience.

M. Hector B. Sonier, Directeur  
LE COLLEGE COMMUNAUTAIRE  
DU NOUVEAU-BRUNSWICK  
CAMPUS DE BATHURST  
C.P. "1"  
Bathurst, N.-B. E2A 3Z2

## REPRÉSENTANT(E) DEMANDÉ(E)

25 ans et plus, belle personnalité, ambitieux (euse), voiture nécessaire, travail à temps plein, bonne rémunération, territoire protégé, 15 jours d'entraînement, prospects fournis, produits recommandés par

"JULIETTE HUOT"

Pour entrevue veuillez téléphoner à partir de 2.00 heures p.m. jeudi le 9 juin à 647-2611.

Demander Mme Riegert ou M. Jean-Paul Azar, suite 1605/1606 Holiday Inn de 2.00 heures p.m. à 6.00 heures p.m. et de 7.00 p.m. à 9.00 p.m.



## EMPLOIS IMPORTANTS

Suite à sa croissance rapide dans les dernières années, une compagnie internationale est à la recherche de représentants(es) désirant se faire une carrière dans la vente.

#### CONDITIONS:

- Avoir entre 18 et 55 ans;
- Posséder une automobile;
- Avoir un certificat de secondaire V ou l'équivalent;
- Avoir de bons antécédents.

#### NOUS OFFRONS:

- Deux (2) semaines d'entraînement à nos frais;
- plan de retraite et d'épargne;
- Chiffre d'affaires établi;
- Possibilité de revenu de \$15,000 à \$20,000 par année;
- Avancement rapide.

Aucune expérience nécessaire, il suffit d'être ambitieux.

Pour rendez-vous, veuillez contacter immédiatement:

- Pour les régions de Québec, Montmorency, Charlevoix et Portneuf, appeler au numéro (418) 661-7701 et demander M. Jocelyn Blackburn.
- Pour les régions de Saguenay et Lac-St-Jean, appeler au numéro (418) 662-6547 et demander M. Norbert Gauthier.
- Pour les régions de Joliette et Montréal, appeler au numéro (514) 759-4555 et demander M. André Manceau.
- Pour les régions de Trois-Rivières, Shawinigan et Louisville, appeler au numéro (819) 375-4921 et demander M. Guy Carignan.
- Pour toutes les régions de la Gaspésie, appeler au numéro (418) 775-2848 et demander M. Robin Larouche.

Saisissez l'opportunité de vous faire une carrière extraordinaire en appelant immédiatement pour rendez-vous aux endroits les plus près de chez vous ou écrivez à:

Jocelyn Blackburn  
1570, boul. Provencher  
1, Place du Commerce, suite 200  
Ville Brossard, Qué.

## AGRONOME III (SPECIALISTE DE LA POMME DE TERRE)

\$14,208 à \$19,224 (SELON L'EXPERIENCE)

Ce concours est ouvert également aux hommes et aux femmes.

**FONCTIONS:** Le candidat choisi sera chargé d'informer les producteurs de pommes de terre de consommation, les producteurs de pommes de terre de semence et les dirigeants d'usine de transformation de la pomme de terre à travers la province relativement aux problèmes et aux techniques de production. L'employé sera également appelé à élaborer et à diriger des programmes de vulgarisation de la recherche conçus pour améliorer la compétitivité dans la production de la pomme de terre au Nouveau-Brunswick.

**QUALITES REQUISES:** Diplôme universitaire avec spécialisation dans un domaine se rapportant à la production de la pomme de terre et, de préférence, une grande expérience du travail de recherche en vulgarisation agricole ou l'équivalent. Les candidats doivent avoir les titres nécessaires d'adhésion à l'Institut des Agronomes du Nouveau-Brunswick.

**ENDROIT:** Ministère de l'Agriculture et de l'aménagement rural  
Fredericton

Numéro du concours NB 77-75

Les demandes devront nous parvenir au plus tard le 13 juin 1977

ADRESSER SA DEMANDE A LA:  
Commission de la Fonction publique  
du Nouveau-Brunswick,  
Pièce G-15,  
Edifice du Centenaire,  
C.P. 6000,  
Fredericton Nouveau-Brunswick  
E3B 5H1

## PROFESSEURS

Le Centre d'études universitaires dans l'Ouest québécois (CEUOQ), constituante de l'Université du Québec, recherche pour le campus de Rouyn des professeurs dans les domaines suivants:

#### Administration

Comptabilité (1 poste)  
Administration du personnel (1 poste)

#### Nursing

(1 poste)

Exigences: Diplôme universitaire pertinent (2e ou 3e cycle ou l'équivalent)

Traitement: Selon les normes en vigueur

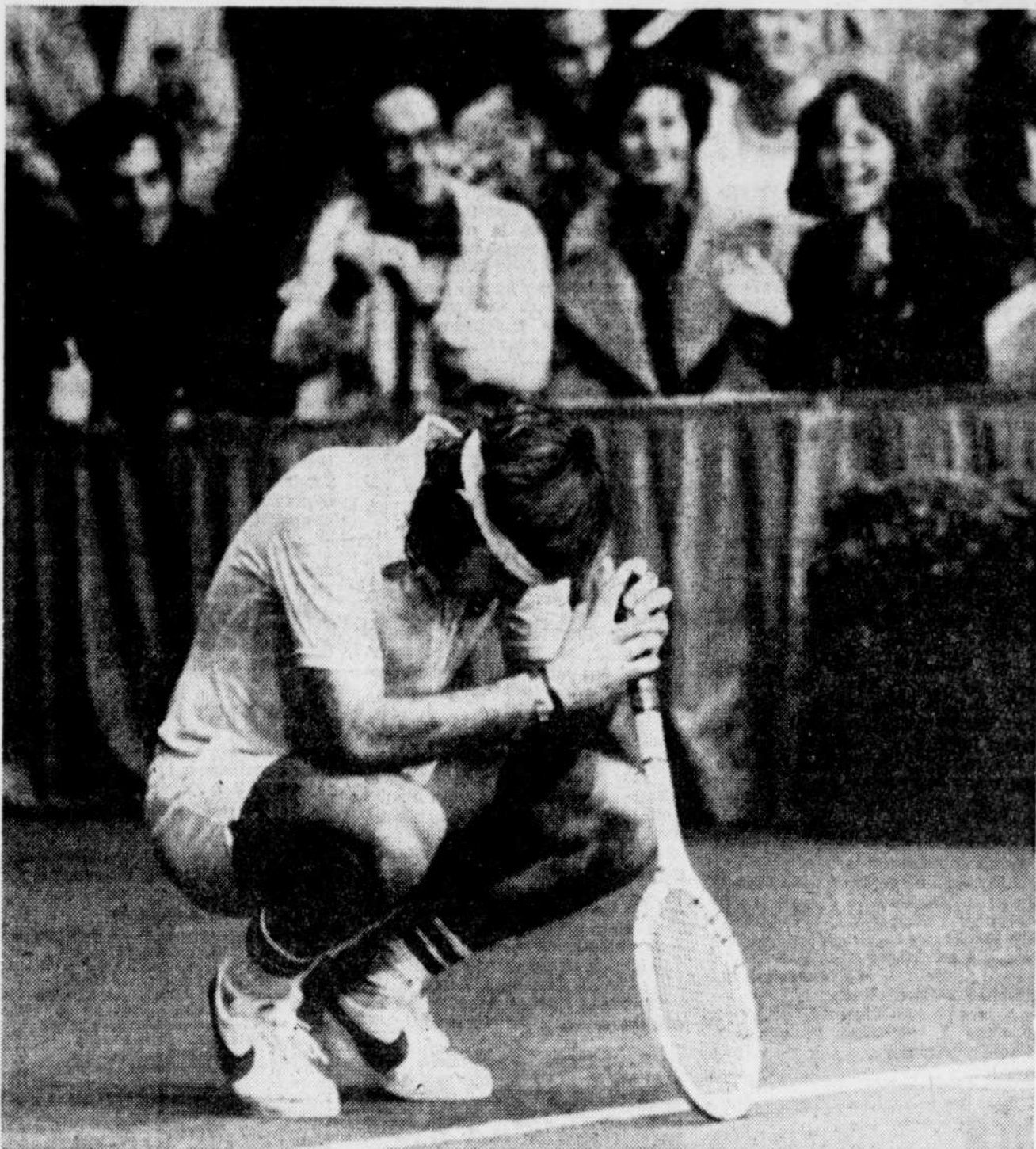
Date d'entrée en fonction: 1er août 1977

Lieu de travail: Rouyn

Date limite: Prière de faire parvenir votre candidature avant 17h00 le 15 juin 1977 à l'adresse suivante:

L'Adjoint au Directeur des études et de la recherche, Université du Québec  
Centre d'études universitaires dans l'Ouest québécois  
435, rue Gagné, case postale 700  
Rouyn, Québec  
J9X 5C6 76-77-162

Université du Québec  
Centre d'études universitaires dans l'Ouest québécois



# Vainqueur aux Internationaux de France Guillermo Vilas ne sera plus "l'éternel deuxième"

PARIS (AFP) — Après son succès sur l'Américain Brian Gottfried en finale des championnats internationaux de France de tennis sur terre battue, Guillermo Vilas était heureux, mais aussi soulagé. "Tout le monde répétait depuis des années que j'étais incapable de gagner un grand tournoi. On disait de moi que je pouvais battre tout le monde mais dans des épreuves sans importance, mais que j'étais paralysé dès que je me trouvais dans un grand tournoi. Même ma mère m'avait demandé pourquoi j'étais diminué lorsque je me trouvais engagé dans une épreuve importante. Alors aujourd'hui, je suis heureux mais aussi soulagé car maintenant, je ne suis plus l'éternel deuxième", déclarait Guillermo Vilas, après son rapide succès sur Gottfried en finale des championnats internationaux de France de tennis.

tainement l'un des meilleurs joueurs du monde. Le terrain aujourd'hui à cause de la pluie et de l'humidité, était très lent. En outre, il a fait un match parfait. Dans ces conditions je ne pouvais rien faire contre lui. Il n'y a rien à dire sur son succès. C'était le meilleur de Roland Garros cette quinzaine."

### Le match

— Enfin, un grand titre pour Guillermo Vilas. L'Argentin (25 ans au mois d'août), qui depuis plusieurs années avait toujours frôlé le succès, a finalement trouvé la consécration à Paris en s'adjugeant le titre du simple messieurs des championnats internationaux de France de tennis, aux dépens de l'Américain Brian Gottfried (6-0, 6-3, 6-0).

guise, empêchant son rival de prendre toute initiative.

Certes, cette finale disputée sous un ciel gris et par une température fraîche, aura été quelque peu décevante en raison du déséquilibre enregistré et de la rapidité avec laquelle la victoire de Vilas a été acquise. En moins de deux heures en effet, l'Argentin a remporté l'une des plus courtes finales de l'histoire du tournoi français.

On pouvait penser, après ses brillantes performances enregistrées depuis le début de l'année et aux Internationaux de France que Gottfried offrirait une plus grande résistance à son adversaire. Mais l'Américain de 25 ans a complètement craqué alors qu'il tentait lui aussi de s'adjuger son premier titre majeur.

Vilas est le premier joueur argentin et sud-américain à inscrire son nom au palmarès où il succède à l'Italien Adriano Panatta, éliminé en quarts de finale par le Mexicain Paul Ramirez. Il avait déjà atteint la finale de Roland-Garros en 1975, mais il avait été écrasé (6-2, 6-3, 6-4) par son ami, le Suédois Bjorn Borg, qui avait à cette occasion réussi un doublé (1974-1975).

Cette fois, Vilas, solide gaucher possédant des passages shots meurtriers, a fait connaître un sort encore plus cruel à son adversaire Gottfried. Par une pression constante donnée à la balle, par la régularité et la précision de ses coups, l'Argentin a toujours dirigé les opérations à sa

Cette victoire consacre en tout cas un très grand champion qui, s'il manque de brio, possède un jeu d'une rare efficacité. Avec ce premier titre, Vilas, qui dans ce tournoi n'a concédé qu'un seul set contre le Chilien Prajoux au deuxième tour, va très certainement prendre confiance en lui.

Et sous les conseils éclairés de son entraîneur, le Roumain Ion Tiriac, une carrière encore plus brillante s'ouvre à lui. Il tentera sa chance sur le gazon de Wimbledon dans trois semaines dans un tournoi beaucoup plus relevé que celui de Paris car les deux meilleurs joueurs du monde actuels, l'Américain Jimmy Connors et le Suédois Bjorn Borg, seront, cette fois, présents.

Avec beaucoup d'humour Vilas expliquait ainsi l'importance de son succès: "Lorsqu'on répète pendant dix ans à quelqu'un qu'il est fou, il finit par l'être vraiment. Depuis des années, on disait de moi que j'étais incapable de gagner. Il n'aurait pas fallu grand chose pour que je m'habitue à cette situation. Pourtant je joue bien. Seulement il s'est trouvé que j'ai été battu quelque fois dans des finales importantes. Aujourd'hui cela n'a pas été le cas et c'est un jour important pour moi."

Gottfried, sans aucune amertume, reconnaissait la supériorité de Vilas: "Sur terre battue, Guillermo est cer-

L'Argentin Guillermo Vilas a toujours été reconnu pour flancher dans les matchs importants. Il a secoué sa guigne, hier, en remportant facilement les Internationaux de France sur terre battue face à l'Américain Brian Gottfried. Cette photo nous le montre dans un match contre Arthur Ashe au Cow Palace.

## La grève donne à Royer la chance de polir son golf

par Roland SABOURIN

Pour Normand Royer, le conflit de travail de la Domtar de Donnacona, n'a pas apporté d'eau au moulin, mais lui a tout de même permis de polir son golf. Comme résultat, il s'est inscrit en tête du classement de la coupe "Golf Labatt", samedi, en gagnant le premier tournoi comptant pour le système de pointage implanté par l'association du district.

"J'ai passé autant de temps à la pêche que sur le golf", s'est-il défendu après sa magnifique ronde de 68, deux sous la normale, sur son propre parcours, ajoutant qu'il avait joué à peine une quinzaine de fois depuis le début de la saison. Toutefois, il a passé plusieurs heures sur le champ d'entraînement.

Même si la grève lui donne la chance de faire beaucoup de pêche et de golf, Normand ne cache pas qu'il a hâte de retourner au travail. "Ca ne devrait pas tarder", mentionnait-il. "La convention collective est ac-

ceptée; il ne reste plus que le protocole d'entente du retour au travail à régler."

### Pouliot lui aide

Royer était très reconnaissant envers Paul Pouliot, un compagnon de jeu, pour sa victoire de samedi. Parce qu'on avait annoncé que les verts avaient été tondus à un quart de pouce, Normand croyait qu'ils allaient être plus rapides que d'habitude. Il se fit jouer un tour.

"Après le sixième trou, Paul m'a dit qu'à cause du grain bien fourni, les verts n'étaient pas plus rapides", mentionnait-il après sa victoire. "Je me suis mis à charger la tasse, et ce fut toute la différence".

Le vainqueur venait de ramasser son troisième "bogey" en six trous, à cause de trois coups roulés, quand Pouliot intervint. Le premier neuf de Royer en fut un du tonnerre, si l'on tient compte qu'il a inscrit trois "birdies" (3-5-9) et un "eagle" (7) mais

il ne put faire mieux que 34. Au deuxième neuf, il maîtrisa le par seulement deux fois (2 et 3) mais en gaspilla un seul pour inscrire un autre 34.

Pour son "eagle" au trou no 7, il plaça son coup de départ à deux pieds et demi du trou.

### Mathieu flanche

Quant à Pouliot, qui était satisfait de son rendement, il a terminé en troisième place avec un 71, sur un pied d'égalité avec François Mathieu, du club Alpin. La deuxième place a été obtenue par André Gagné, du Royal Québec, qui a complété la journée avec une carte de 36-34-70. Ses "birdies" furent réussis sur les verts 3, 5, 9, 11 et 15, mais il les perdit sur les trous 1, 4, 5 et 8 (deux fois).

Pour Mathieu, le deuxième neuf se transforma en désastre après avoir pris les devants, à mi-chemin, avec une performance de 32. Son poteur commença à l'abandonner sur le trou no 8. A ce moment-là, il était déjà quatre

coups en-dessous de la normale, grâce à des "birdies" sur les trous 1, 3, 4, 5 et 6, en perdant un sur le trou no 2. Un six sur le trou no 13 devait finalement le démolir.

Cinq joueurs: Jira Danek et Jacques Fleury, du Cap-Rouge, Bob Deschêneau, du Royal Québec, Alain Bouchard, du Lorette, ainsi que Roger Lefebvre, de Donnacona, ont terminé sur un pied d'égalité à 72.

### Un 73 dans le "A"

À la fin de la journée, un seul joueur de la classe "A" avait réussi à prendre une place dans le classement général de la coupe "Golf Labatt": Clermont Provencier, de Cap-Rouge, mérita cet honneur avec un pointage de 37-36. Ça lui valait un point avec Renald Paquet, du Club Orléans, qui avait obtenu le dixième rang de la classe "AA" en jouant 73 également.

Dans la classe "A", Provencier a terminé un coup en avant de Camille Germain, de Donnacona.

De son côté, Claude Sauvageau, président du club Donnacona, a joué son dernier tournoi dans la classe "B" en comblant les 18 trous avec un total de 76, deux coups de moins que Pierre Piché, Donnacona, et G. Guillemette, Dorchester.

**AU 19<sup>e</sup> TROU:** Tous les participants n'avaient que des éloges à faire sur l'état du terrain, l'appréciant encore plus par un temps idéal. Tel qu'on l'avait annoncé, les "règles d'été" étaient en force, et personne ne s'en est plaint. Jeudi, Royer avait réussi un "albatros" sur le trou no 5, expédiant son deuxième coup dans le trou à l'aide d'un fer 3, sur un trou à normale 5... Jean-Louis Raymond, Pierre Delisle et Pierre Piché ont été témoins d'un exploit qui n'avait pas été vu à Donnacona depuis une trentaine d'années, le dernier "albatros" était signé par Léo Bourassa, de Grand-Mère, sur le trou no 3... Le prochain tournoi au calendrier est la rencontre interclubs, dimanche prochain, alors que les clubs recevront

seront Royal Québec, Lac-Saint-Joseph, Mont-Tourbillon, Saint-Georges et Montmagny...

### CLASSEMENT GENERAL

- 1-Normand Royer (Donnacona) 20 points
- 2-André Gagné (Royal Québec) 12 points
- 3-Paul Pouliot (Royal Québec) et François Mathieu (Alpin) 7 points chacun
- 4-J. Danek (Cap-Rouge), Jacques Fleury (Cap-Rouge), Robert Deschêneau (Royal Québec), Alain Bouchard (Lorette) et Roger Lefebvre (Donnacona) 5 points chacun
- 5-Ronald Paquet (Orléans) et Clermont Provencier (Cap-Rouge) 1 point chacun.

### CLASSE "AA"

Même que ci-dessus, moins Provencier.

### CLASSE "A"

- 1-C. Provencier (Cap-Rouge) 20 points
- 2-Camille Germain (Donnacona) 12 points
- 3-Michel Beaumont (Donnacona) et R. Garsneau (Alpin) 7 points chacun
- 4-A. Cloutier (Lac-Saint-Joseph), J. Fortier (Lorette) et P. Durand (Lorette) 4 points chacun
- 5-P.-E. Tremblay (Alpin), R. Durivage (Des Pins), A. Bergeron (Royal Québec), M. Raymond (Donnacona) et G. Jacob (Donnacona) 1 point chacun.

### CLASSE "B"

- 1-C. Sauvageau (Donnacona) 20 points
- 2-Pierre Piché (Donnacona) et G. Guillemette (Dorchester) 10 points chacun
- 3-M. Boulianne (Donnacona), P. Delisle (Donnacona) et G. Dallaire (Métropolitain) 5 points chacun
- 4-Jean-Paul Royer (Lorette) 3 points
- 5-J.G. Rouillard (Alpin), M. Cartier (Lorette), A. Vézina (Lorette) et Jean Pépin (Donnacona) 1 point chacun.

## Marty Niles remporte les régates du Lac-Etchemin

par Paul-Henri DROUIN

LAC-ETCHEMIN — Marty Niles, de Withman, Etat du Maryland, au volant de l'embarcation "Miss America E-222" a remporté les grands honneurs de la coupe "Molson" dans la classe ouverte "Braden" à la 11<sup>e</sup> présentation des Régates internationales de Lac-Etchemin, disputée hier après-midi, devant quelque 7,000 personnes, malgré la mauvaise température.

Toutefois, le nouveau gagnant dans la classe ouverte "Outboard" pour l'obtention de la coupe "Dufour" a été Jacques Rémillard au volant de l'embarcation de André Jolicoeur, de Saint-Georges de Beauce.

Ces régates internationales, les premières de ce genre à se dérouler sur le circuit professionnel québécois cette saison, sanctionnées par la Fédération nautique du Canada, dont le président est M. Pierre Beauchemin, de Montréal, ont été disputées par une cinquantaine de concurrents venant de plusieurs villes du Québec, de l'Ontario, du Nouveau-Brunswick, et des Etats américains comme New York, le Vermont et le Maryland.

A l'enjeu, il y avait \$4,500

en bourses et ce sont les coureurs Marty Niles et Jacques Rémillard qui ont mérité la grosse part de cet événement annuel.

Les résultats de chacune des classes ont été les suivants:

- Classe Braden (Coupe Molson)**
- 1-Marty Niles de Withman, Etat du Maryland
  - 2-Ronald Gauthier de Beauharnois
  - 3-Alain Mercier de N.-D.-des-Laurentides.
- Classe FV's Outboard (Coupe Dufour)**
- 1-Jacques Rémillard, au volant de l'embarcation de André Jolicoeur, de Saint-Georges de Beauce
  - 2-Eric Wolff de Syracuse New York
  - 3-Michael Hewitt de Brossard, Québec.
- Classe Inboard 5J Invitation**
- 1-Jean-Pierre Nicole de Châteauguay
  - 2-Pierre Métivier de Valleyfield
  - 3-Isaac Raymond de Toronto.
- Classe Inboard 145**
- 1-Stanley Théoret de Valleyfield
  - 2-David R. Smith de Ogdensburg, New York
  - 3-Pierre Métivier de Valleyfield.
- Classe Inboard 3 litres**
- 1-René Lepage de Beauharnois
  - 2-Gilles Brunet de Beauharnois, Ontario
  - 3-Jacques Rémillard de Ormatown, Québec.
- Classe Inboard 230**
- 1-Marty Niles de Withman, Etat du Maryland
  - 2-Guy Perreault de Beauharnois
  - 3-André Chénard de Saint-Hubert.
- Classe Outboard 20 litres**
- 1-Eric Wolff de Syracuse, New York
  - 2-Michael Hewitt de Brossard, Québec
  - 3-Brent McMeily de Ville Lasalle.
- Classe Outboard 250/250 combi**
- 1-Neil J. Larose de Ogdensburg, New York
  - 2-Dave Wilford de Vester Park, Etat de New York
  - 3-André Jolicoeur de Saint-Georges de Beauce.

## LA SPORTIVE LA PLUS AIMÉE AU MONDE!

Venez conduire une véritable voiture sport... une vraie de vraie!

**MGB**  
\$5775 seulement!



la qualité à tous les prix



# turmel autos

Volvo - International - British Leyland  
1385 N, Dorchester, Qué. 522-2793  
82 Route Kennedy, St-Henri 822-2261

LOCATION

### FINIE LA PEINTURE! 626-7521

Agissez maintenant avant la prochaine augmentation

**REVETEMENT D'ALUMINIUM**

Garantie de 20 ans. Estimation gratuite.

**RENOVATION B.M.C. Inc.**  
4630, des Cyprès



LEÇON D'ESSAI GRATUITE DE VALENTINO 522-2400

**FACE A FACE**

sur un plancher de bois avec une personne à qui tu veux plaire! Sois-tu ou moins dur? Permis Min. Educ. 688-0306

## UN CLIMATISEUR... Le confort à bon compte

dans la chambre

dans la cuisine

dans le vivoir



**KW 1061**  
6,000 BTU, modèle portable, s'installe en quelques minutes, ventilateur à 2 vitesses.



**KY 1081**  
8,000 BTU, appareil pour fenêtre coulissante, ventilateur à 2 vitesses.



**FJ 1121**  
11,500 BTU, grande efficacité, très silencieux, facile d'installation, ventilateur à 2 vitesses, modèle décoratif.

VENTE ET LOCATION. INSTALLATION - ESTIMATION A DOMICILE GRATUITE

**BON-AIR**

Réfrigération inc.

1365 NORD, RUE DORCHESTER / TEL: 522-3907

UN INVESTISSEMENT DANS VOTRE MAISON EST TOUJOURS PROFITABLE.